

315 כותם

תוספת להסכם ההגנה והפיקוח על המזון והמזון והמזון. התשי"ז-1997 (התקנה)

שנת 2007 בחודש \_\_\_\_\_

בין

ממשלת ישראל בעלת הזיכיון בישראל

המתגבנת על ידי סגן בוגר לחשב הכללי והשג משירד האיגוד התרבות הסכרית

(להלן - "הממשלה")

לבין

הינדישפיל תיאטרון היידיש בישראל (להלן - "התאגדות")

(להלן - "התאגדות")

הואיל: הוקם הארגון הוותיק, התשי"ז-1997 (להלן - "התאגדות") בעיקר לאגודת וזמן זמנית לטווח בשיעור של 50% ממחיר כרטיס לזוגות ותיאטרון על פי כללים שנקבע בהקשר האורחים הוותיקים (החוק להוסף זרבות וסאודיאניס), התקיימה 1998 (להלן - "התקנות")

ותחיל: והצדדים פועלים לסדור את נושא מימון התרבות התקנות לזוגות תיאטרון לאורחים הוותיקים (להלן - "הסכם הפיקוח") בהסכם אשר יתקן את החסמים הסודים אשר נהגו ביניהם בעבר (12 לדצמבר 1999) (להלן - "ההסכם הקודם")

לפיכך הוחלט, הוועדה והמסכם בין הצדדים בדלקמן:

1. על אף האמור בסעיף 5.1 להסכם הקודם: הממשלה מתחייבת לשלם עכר מימון חבוס, סכום המגדול 80% מהסכומות הטובעת ממכירת כרטיסים וזוגות במסגרת היידיש.
2. התחייבות הממשלה כאמור בסעיף 1 לעיל תחא בתוקף עבור שנת 2007 לבד, וכל עוד חבוסד מחויב להעניק את ההגנה סכום ההקשר.
3. יתר תנאי ההסכם הקודם במינם שומדים.

עמנואל מורדיק  
השג  
משירד המזון והמזון

Handwritten signature

החשב הכללי:

הינדישפיל תיאטרון היידיש בישראל (להלן - "התאגדות")  
Handwritten signature and text

המנכ"ל:

25.DEC.2007 12:16 ER972, HORN & CO. 03-627378 +90.653 P.2

26. Dec. 2007 10:36 WIDDISHPIEL THEATR972 3 5254659 No. 9499 P. 1

משרד החינוך והתרבות  
מינהל התרבות  
האגף לתרבות ולאמנות

כ"ח כסלו, תש"ס  
7 דצמבר, 1999

CPA

סימוכין: 25004499 ב'

הסכם מס' 3273

שנערך ונחתם בירושלים ביום 12 בחודש אדר 1999

כין: ממשלת ישראל בשם מדינת ישראל  
המיוצגת על ידי חשב משרד החינוך והתרבות.  
(להלן "הממשלה")

מצד אחד

לבין:

*ד"ר ר. גל*

(להלן "התיאטרון")

מצד שני

הואיל והוק האזרחים הותיקים התשי"ן - 1999 (להלן: "החוק") מעניק לאזרח ותיק זכאות להנחה מדמי כניסה למופעים על פי מבחנים שנקבעו בתקנות האזרחים הותיקים (הנחות למופעי תרבות ולמוזיאונים), התשנ"ח 1998 (להלן: "התקנות");

והואיל ובתקנות נקבע כי כל הצגת תיאטרון שהופקה על ידי התיאטרון והוצגה לציבור (להלן: "ההצגה") הינה מופע המזכה אזרח ותיק בקבלת הנחה מדמי הכניסה למופע;

והואיל והתיאטרון הינו החייב במתן ההנחה בגין כרטיסים להצגה, בין אם הכרטיסים להצגה נמכרים לאזרח ותיק ישירות על ידו, ובין אם ההצגה כולה נרכשה על יד אחר (להלן: "מוכר הכרטיסים") והכרטיסים להצגה נמכרים לאזרח ותיק על ידי מוכר הכרטיסים;

והואיל והתיאטרון זכאי לקבל מהממשלה כספים למימון ההנחה ומעונין להתקשר עם הממשלה בהסכם זה;

והואיל והממשלה מחוייבת להתקשר עם התיאטרון בהסכם למימון ההנחה;

לפיכך, הוצהר והוסכם בין הצדדים כדלקמן:

1. כללי

1.1 המבוא להסכם זה מהווה חלק בלתי נפרד ממנו.

1.2 כותרות הסעיפים בהסכם זה משמשות לצרכי נוחיות בלבד ואין לעשות בהן שימוש לצורך פרשנות ההסכם.

1.3 כתובות הצדדים הינן כמופיע במבוא להסכם זה.

רח' כנסי נשרים 22 טבעת שאול, ירושלים 91911  
טל': 02-5601706, פקס: 02-5601722

ינדושפיל  
תיאטרון הייזלש, ישראל

*הסכם זה יכיל את כל תנאי ההצגה ויחידת האמנות*

*CPA*

*א. יונתן*

משרד החינוך והתרבות  
מינהל התרבות  
האגף לתרבות ולאמנות

- 1.4. האמור בלשון רבים גם כיחיד משמע וההיפך.
- 1.5. כל הדיווחים וכן כל הדוחיות החשבונאיים לצורך ביצוע הסכם זה יאושרו על ידי רואה חשבון.
- 1.6. ציגיי הממשלה החותמים על חוזה זה מצהירים בזה כי ההוצאות וההרשאות להתחייב הכרוכות בביצוע חוזה זה תוקצבו בחוק התקציב השנתי לשנת התקציב הנוכחית בתקציב 31-03-78.

2. הגדרות

בהסכם זה תהיה למונחים הבאים המשמעות המופיעה לצידי:

"אזרח ותיק"	כהגדרתו בחוק.
"מופע"	כהגדרתו בתקנות.
"מוסד תרבות"	כהגדרתו בתקנות.
"מפיק"	כהגדרתו בתקנות.
"המועד הקובע"	<u>תאריך 1.1.99</u>
"הנחה"	הנחה הניתנת לאזרח ותיק מדמי הכניסה להצגה בין אם היא נתנת לאזרח ותיק ישירות על ידי התיאטרון ובין אם היא נתנת לאזרח ותיק על ידי מוכר הכרטיסים.
"מימין התיאטרון"	הסכום אותו משלמת הממשלה לתיאטרון לצורך מימון ההנחה הניתנת על ידי התיאטרון לאזרח ותיק ולצורך מימון מוכר הכרטיסים.
	למען הסר ספק מובהר כי מימון התיאטרון כולל את כל עלויות התיאטרון (הישירות והעקיפות) בגין יישום החוק.
"מימון מוכר הכרטיסים"	הסכום אותו משלם התיאטרון למוכר הכרטיסים, וכן הסכום אותו מפחית התיאטרון ממחירה המלא של הצגה, עבור מימון ההנחה הניתנת לאזרח ותיק על ידי מוכר הכרטיסים.

"מנהל התרבות" מנהל התרבות במשרד החינוך והתרבות והספורט.

"הכנסות התיאטרון"	הכנסות התיאטרון בגין מכירת כרטיסים והצגות, למעט מכירת כרטיסים והצגות למפיק.
"דו"ח שנתי"	דו"ח כספי שנתי מבוקר, בערכים נומינליים, שיערך בהתאם להנחיות מנהל התרבות, ובין היתר יציג בנפרד את הכנסות התיאטרון. עפ"י הפרוט הבא:
	1. הכנסות מהצגות וכרטיסים בעיר הבית.
	2. הכנסות מהצגות וכרטיסים מחוץ לעיר הבית (ללא אמות לעם) - פרוט ההצגה מיקומה ומחירה.
	3. הכנסות מהצגות וכרטיסים באמנות לעם - פרוט ההצגה מיקומה ומחירה.

3. מהות ההסכם

הסכם זה נועד להסדיר ולמצות את מימון הממשלה להנחה הניתנת לאזרח ותיק. למען הסר ספק מובהר כי מימון התיאטרון על פי ההסכם זה הינו בגין כרטיסים להצגה הנמכרים לאזרח ותיק ישירות על ידי התיאטרון ובגין כרטיסים להצגה הנמכרים לאזרח ותיק על ידי מוכר הכרטיסים.

רח' כנסו נשרים 22, תל אביב, ירושלים 91911  
טל: 02-5601706, פקס: 02-5601722

יידעשפיל  
תיאטרון היידיש בישראל  
רח' בוגרין 28 ת"א 324

משרד החינוך והתרבות  
מינהל התרבות  
האגף לתרבות ולאמנות

4. התחייבויות התיאטרון

- 4.1 החל מהמועד הקיבע התיאטרון מתחייב ליתן למוכר הכרטיסים את מימון מוכר הכרטיסים על ידי כך שימכור למוכר הכרטיסים הצגות במחיר מופחת.
- 4.2 התיאטרון מתחייב להכליל בהסכם בינו ובין מוכר הכרטיסים סעיף בנוסח המובא מטה לאחר התאמת השינויים המחוייבים בסעיף. סעיף כאמור יוגדר כסעיף עיקרי להסכם:
- "מוכר הכרטיסים מצהיר בואת כי ידוע לו שהתמורה המשולמת בגין ההצגה מגלמת הנהח ממחירה המלא של ההצגה וזאת לצורך מימון ההנהח שמוכר הכרטיסים מחוייב להעניק לאזרח ותיק בגין מכירת כרטיסים להצגה.
- בחימתו על הסכם זה מוכר הכרטיסים מוותר על כל טענה, תביעה או דרישה כלפי התיאטרון ו/או הממשלה בקשר למימון ההנהח הניתנת על ידו בפועל לאזרח ותיק על פי החוק והתקנות."

5. התחייבויות הממשלה

- 5.1 הממשלה מתחייבת לשלם לתיאטרון בגין מימון התיאטרון, סכום המהווה 50% מהכנסות התיאטרון בתקופה מה 1.1.99 וכל עוד התיאטרון מחוייב ליתן את ההנהח, (על הכנסות מהצגות וכרטיסים בעיר הבית ומחוץ לעיר הבית, ללא אמונת לעם).
- 5.2 מימון התיאטרון בגין התקופה שמ 1.1.99 וכל עוד התוקף בתוקף ינתן כדלקמן:
- 5.2.1 יגיש למנהל התרבות דו"חות כספיים רבעוניים מצטברים המתייחסים לתקופה שמתאריך 1.1.99 בו יפורטו תקבולי התיאטרון ממכירת כרטיסים והצגות (לרבות תקבולים שנתקבלו ממפיץ), הדו"ח יכלול את הפרוט הבא:
1. הכנסות מהצגות כרטיסים ומופעים בעיר הבית.
  2. הכנסות מהצגות כרטיסים ומופעים מחוץ לבית (ללא אמונת לעם) תוך פרוט ההצגה, מקומה ומחירה.
  3. הכנסות מהצגות וכרטיסים באמונת לעם תוך פרוט ההצגה מקומה ומחירה.
- 5.2.1.1 סך של 50% כאמור לעיל מהתקבולים עבור הצגות וכרטיסים בבית ומחוץ לבית ללא אמונת לעם המפורטים בדו"ח הרבעוני ישולם תוך 30 (שלושים) ימים מיום הגשת הדו"ח הרבעוני.
- 5.2.2 התיאטרון יגיש למנהל התרבות דו"ח שנתי מבוקר המתייחס לשנת 1999 עד לתאריך 30.9.2000. לאחר הגשת הדו"ח השנתי, ועל פיו, יחושב סכום המימון אותו זכאי התיאטרון לקבל בגין מימון התיאטרון לשנת 1999 (להלן: "סכום המימון בגין שנת 1999"), כך בהמשך השנים כל עוד החוק בתוקף.
- 5.2.2.1 במידה וסכום המימון בגין שנת 1999 עפ"י 5.2.2 גבוה מהכספים אשר שולמו לתיאטרון כאמור בסעיפים 5.2.1.1 לעיל, תשלם הממשלה לתיאטרון את ההפרש.
- 5.2.2.2 במידה וסכום המימון בגין שנת 1999 עפ"י 5.2.2 נמוך מהכספים אשר שולמו לתיאטרון כאמור בסעיפים 5.2.1.1 לעיל יחזיר התיאטרון לממשלה את ההפרש הממשלה רשאית לקזז את ההפרש מכספים המגיעים לתיאטרון.

רח' כנסו נשרים 22 מצפת שא"ל, ירושלים 91911  
טל': 02-5601706, פקס: 02-5601722

נדישפיל  
תיאטרון היידיש בישאאל  
רח' ביאליק 28 ת"א ירושלים

# משרד החינוך והתרבות מינהל התרבות האגף לתרבות ולאמנות

## 6. תוקף ההסכם

6.1 הסכם זה הינו בתוקף כל עוד התיאטרון הינו מוסד תרבות ועוסק בהפקות והצגות ביידוש ואין שינוי בשיעור ההנחה כקבוע בחוק ו... קנות במועד הקובע.

6.2 הסכם זה ניתן לכיטול על ידי מתן הודעה בכתב של הצדדים שלושה חודשים מראש.

7. למרות האמור בסעיף 5.2, ישולם הפרש עבור שנת 98, בה נחתם הסכם בנייים בלבד ההפרש יבדק עפ"י הדו"ח השנתי המבוקר ל- 31/12/98 בו יופיע פרוט המכירות כלהלן:  
(הפרש 98 ישולם עפ"י ההסכם הקודם - 27% שנתי).  
1. הכנסות מהצגות וכרטיסים בעיר הבית

2. הכנסות מהצגות וכרטיסים מחוץ לעיר הבית (ללא אמונת לעם) תוך פרוט ההצגה, מקום הצגתה ומחירה.

3. הכנסות מהצגות וכרטיסים באמונת לעם: ההצגה, מקומה, מחירה.

האגף לתרבות ולאמנות  
משרד החינוך והחוק הוחל ב- 9.4.98 - יהיה הפצוי השנתי עבור שנה זו 19,2% מסך ההכנסות השנתי כנ"ל. את קבל התיאטרון בשנת 98 ועבורה סכום הגבוה מ- 19,2% שנתי, יחזיר התיאטרון ההפרש למשרד.  
1000.00  
לתיאטרון  
אגף תרבות ולאמנות  
הממשלה  
לשאלות נכות ההפרש מכספים המגיעים לתיאטרון.

12.12.99  
הפרש ישולם תוך 30 יום מיום הגשת המאזן.  
11789

לדנישפיל

תיאטרון היידיש בישראל  
רח' בנאליק 28 ת"א 63324

הסכום ששולם הוא 1400.00 דה"ר בנאליק 28 ת"א 63324

ממונה אגודת מס קנייה ת"א

באמצעות בנק הפועלים

רח' התקופה 12 ת"א

ניסן רז  
חשב המשרד

הכנסה אלוזית 1,600,000 ש"ח

לדנישפיל

תיאטרון היידיש בישראל

98-1-553

10,000

רח' כנסו נשרים 22 טכנת סאל ירושלים 91911  
פ"ב: 02-5601706, קקס: 02-5601722

האוצר		מסמך זה חייב במס בולים	
שני הפרוט הבא:			
מספר מס	מספר מס	מספר מס	מספר מס
מספר מס	מספר מס	מספר מס	מספר מס
מספר מס	מספר מס	מספר מס	מספר מס
מספר מס	מספר מס	מספר מס	מספר מס
מספר מס	מספר מס	מספר מס	מספר מס
מספר מס	מספר מס	מספר מס	מספר מס
מספר מס	מספר מס	מספר מס	מספר מס
מספר מס	מספר מס	מספר מס	מספר מס
מספר מס	מספר מס	מספר מס	מספר מס

2-40